



**ŠALJIVE ZGODBE O  
LEMBERŽANIH**

**FUNNY STORIES  
ABOUT PEOPLE OF  
LEMBERG**

**Prevedli Mateja Voh in  
Bernarda Zalokar**

**How people of Lemberg pulled the bull into the church bell tower**

One day people of Lemberg saw that grass was growing in the roof gutter of their church bell tower. They didn't like that at all. But how to solve this problem? They couldn't cut it and they didn't want to leave it. The wisest man among them thought that it would be the best to graze it. They decided that a municipal bull has the honor to eat it.

They started with preparations. At first, the tram was cut and put under the roof, at the end of the tram they put a pulley with a strong rope. At the end of the rope, they made a kind of lasso, and they put it on a bull's neck. Some strong men grabbed the rope and started to pull. The bull was heavy, but Lemberg's men were strong and they pulled it slowly, slowly up but then the bull started to roar and look strange. People thought that bull was excited about eating grass. They pulled harder and the bull put its tongue out of its muzzle. "See, how happy it is!"

screamed again. But the bull suddenly didn't move at all. Then one of the men climbed up the church tower to see why the bull didn't move and even didn't want to eat the grass. He poked it with a stick but the bull didn't move a bit.

The men lowered the bull down and then they realized that they hanged the bull. From that time on, they left the grass to grow in the roof gutter of their church bell tower.



## How people of Lemberg enlarged their church

On the hill above Lemberg, there was and still is the church of the Saint Pankracij. The church became too low and too narrow and the people of Lemberg decided to enlarge it.

But how to do that? They wanted to fertilize it so the church would grow. They put cow manure around and around the church. After a few days, the manure dismounted and the people said: "Look, how much the church has grown!"

They quickly prepared themselves for the second job. First, they put their coats on the ground outside the church walls and then went into the church. They lent against the walls and pushed very hard. They were pushing and while they were pushing the walls a tramp came past, saw the coats, and stole them.

After a while, one of the men came out of the church to see how they were successful and shouted: "Stop, stop, it's enough, I don't see our coats anymore so they must be under the walls."

They were happy and proud of how they enlarged their church.



## How people of Lemberg measured the depth of the Drava river

Some had seen the Drava river but others did not. Someday they had a quarrel about its depth. They knew it is stupid to argue about that and they decided to measure it.

They went there and stood on the bridge. The first one jumped over the fence and hung up the river. The next one did the same, climbed down, and hung on his legs. They all did the same till the last reached the river's surface. They were all very happy because they were so smart. Then the first man said: "Wait for a second, I cannot hold anymore. I will just spit in my hands a bit!" He said that and let the fence just for a second but they all fell into a wild Drava river with a loud splash. They say they all drowned and from this time on nobody has questioned how much the Drava river is deep.



## **How people of Lemberg travelled to Ljubljana**

The people of Lemberg have heard a lot about Ljubljana. They were told there are tall houses with two or three rows of windows, many churches, a river with many bridges, and a hill with a castle. Every summer they wanted to go to Ljubljana to see it. Eventually, they decided to take a trip.

At that time there was no railway so they needed to walk. They were preparing for weeks and finally, they went early in the morning. They were walking and walking all day and, in the evening, they laid down with their feet in the direction of Ljubljana in order that the next day would not miss the way.

At night a farmer came past and saw them sleeping. He recognized them and decided to make a joke out of them. He turned them in their sleep in the direction of Lemberg.

The next morning people of Lemberg woke up and started to walk. In the evening they came to a town but it was very similar to Lemberg so they said: "Ljubljana is just like our town!" But when people in the street started to greet them they finally realized that they are back in Lemberg. But how that happened remained a mystery to them.

## **How the people of Lemberg chased the pig out of the millet field**

One day a big pig escaped on the field of millet. Everyone knows that kind of a beast can do a lot of damage, what doesn't eat, it tramples.

The people of Lemberg also knew this fact but how to shoo the pig out of a field, was a huge problem. They called it and lured it but it was so stubborn and didn't obey them. If someone would go into the field, he would trample a lot, finally, they thought of a way how to solve the problem.

Four men put a ladder on their shoulders and one laid on top of it with a long whip in his hand, and here you go in the field. A man lying on a ladder chased the pig with his whip without harming any millet straw.

How much millet the other four men trampled they didn't ask themselves.